

Al Dirigente APOS  
Piazza Verdi, 3  
40126 Bologna

OGGETTO: "Trasmissione criteri di valutazione" - PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE CONCORSUALE 10/H 1 LINGUA, LETTERATURA E CULTURA FRANCESE SSD L-LIN/04 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE BANDITA CON DR 639 DAL DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

La sottoscritta Chiara Molinari in qualità di componente della Commissione giudicatrice nominata per la procedura in oggetto, trasmette in allegato alla presente:

N° 1 Verbali con relativi allegati

Distinti saluti

Milano, 02-09-2020

Prof. Chiara Molinari

**ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITA' DI BOLOGNA**

PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE CONCORSUALE 10/H 1 LINGUA, LETTERATURA E CULTURA FRANCESE SSD L-LIN/04 LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA FRANCESE BANDITA CON DR n° 639 DAL DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE  
RIF: O18C1I2020/1204

**VERBALE N. 1**

Alle ore 10 del giorno 02 settembre 2020 si riunisce avvalendosi di strumenti telematici di lavoro collegiale, ai sensi dell'art.8 comma 11 del Regolamento di Ateneo emanato con D.R. 977/2013 la Commissione giudicatrice composta dai seguenti professori:

- Prof.ssa Enrica Galazzi, Università Cattolica del Sacro Cuore - Milano
- Prof. Louis Begioni, Università di Roma "Tor Vergata"
- Prof.ssa Chiara Molinari, Università di Milano

La Commissione si riunisce collegialmente mediante videoconferenza.

In particolare, risulta che:

la prof.ssa Enrica Galazzi è collegata in videoconferenza da Gordola

il prof. Louis Begioni è collegato in videoconferenza da Roma

la prof.ssa Chiara Molinari è collegata in videoconferenza da Milano

La Commissione, verificato il regolare funzionamento dell'impianto di videoconferenza, e accertato che tutti i componenti risultano regolarmente presenti alla seduta telematica, dichiara aperti i lavori.

Ognuno dei componenti dichiara di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con gli altri commissari e che non sussistono le cause di astensione di cui



all'art. 51 c.p.c.

La Commissione procede alla nomina del Presidente nella persona della Prof.ssa Enrica Galazzi e del Segretario nella persona della Prof.ssa Chiara Molinari.

La Commissione, esaminato il bando e gli atti normativi e regolamentari che disciplinano lo svolgimento delle procedure selettive (Legge 240/2010; il D.R. 977/2013) prende atto degli standard qualitativi e dei criteri di valutazione delle pubblicazioni stabiliti nel bando.

Nel rispetto dei punteggi massimi previsti nel bando medesimo, la Commissione dettaglia e specifica i punteggi attribuibili agli elementi appartenenti a ciascuna categoria di standard, come da allegata tabella.

La Commissione stabilisce quindi la data ed il luogo in cui si svolgerà il sorteggio dell'argomento della prova didattica.

A causa dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 e delle recenti disposizioni normative emanate dal governo, l'adunanza in modalità telematica è stata adottata come modalità di svolgimento di colloqui, discussioni pubbliche, prove didattiche e qualsiasi altra forma di prova o colloquio orale relativo a procedure selettive o concorsuali, anche in deroga a quanto previsto nei rispettivi bandi, con D.R. n. 963 del 31/07/2020.

Per tale ragione la Commissione stabilisce che il sorteggio si svolgerà il giorno 15 ottobre 2020 a partire dalle ore 13,30 mediante l'utilizzo dello strumento telematico Skype.

La prova didattica, che sarà sostenuta in lingua francese, si svolgerà il giorno 16 ottobre a partire dalle ore 13,30 mediante l'utilizzo dello strumento telematico Skype.

La durata della prova didattica è fissata in 45 minuti.

La Commissione procede ad estrarre la lettera dell'alfabeto da cui si determinerà l'ordine del sorteggio e l'ordine di svolgimento della prova didattica.

La lettera estratta è D.



La Commissione alle ore 11 dichiara chiusa la prima seduta in cui ha assunto le determinazioni dei punteggi.

Il presente verbale viene redatto a cura della Prof.ssa Chiara Molinari previa lettura del medesimo agli altri commissari in videoconferenza, i quali dichiarano che il medesimo corrisponde a quanto deliberato dall'organo

Luogo, Milano data, 02 settembre 2020

Firmato Prof. ssa Chiara Molinari 

Presente in videoconferenza la Prof.ssa Enrica Galazzi collegata da Gordola

Presente in videoconferenza il Prof Louis Begioni collegato da Roma

**SCHEDA DI DETTAGLIO CRITERI DI VALUTAZIONE**  
**Allegato al verbale 1 - attribuzione punteggi agli standard**

**Attività di ricerca e pubblicazioni – (Punti attribuibili max 40)**

Tabella A - Attività di ricerca

ATTIVITA'	PUNTI max. 16
<p>Organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività di ricerca quali la direzione o la partecipazione a comitati editoriali di riviste e/o di collane congruenti con il SSD:</p> <p><i>-organizzazione direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali: max punti 2 per attività</i></p> <p><i>-partecipazione a centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali: max punti 1 per attività</i></p> <p><i>-direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste e/o di collane congruenti con il SSD: max punti 1 per attività</i></p>	<p>Max 4 punti sulla categoria</p>
<p>Conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca, nell'ambito del SSD oggetto del bando.</p> <p>Max punti 1 per premio</p>	<p>Max 1 punto sulla categoria</p>
<p>Partecipazioni in qualità di relatore a congressi e convegni di interesse internazionale.</p> <p>Max punti 1 per relazione in convegno internazionale</p>	<p>Max 6 punti sulla categoria</p>
<p>E' valutata la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di sospensione del rapporto di lavoro e altri periodi di congedo o di aspettativa stabiliti dalle leggi vigenti e diversi da quelli previsti per motivi di studio.</p>	<p>Max 5 punti sulla categoria</p>



Tabella B - Pubblicazioni

PUBBLICAZIONI	PUNTI attribuibili pubblicazioni	max. 24 alle
	Max 2 punti per singola pubblicazione	
Congruenza di ciascuna pubblicazione con il SSD	Max 0,5	
Apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione: Esempio: 1° nome: 2° nome, corresponding = 100% altre posizioni 50%	Max 0,3	
Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione	Max 0,7	
Rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica	Max 0,5	

Totale punti attività di ricerca e pubblicazioni (tabella A+ tabella B) = 40

**Attività istituzionali, organizzative e di servizio all'Ateneo (Punti attribuibili max 15)**

ATTIVITA'	PUNTI
Sono valutati il volume e la continuità delle attività svolte, con particolare riferimento a incarichi di gestione e a impegni assunti in organi collegiali e commissioni, presso rilevanti enti pubblici e privati e organizzazioni scientifiche e culturali ovvero presso l'Ateneo e/o altri Atenei nazionali ed esteri. <i>Max punti 2 per attività</i>	Max 15 punti sulla categoria



**Attività didattica - (Punti attribuibili max 30)**

ATTIVITA'	PUNTI
<p>Sono valutati il volume e la continuità delle attività con particolare riferimento agli insegnamenti e ai moduli di cui si è assunta la responsabilità durante ogni anno accademico. Si terrà in particolare considerazione l'avere svolto con continuità e con responsabilità didattica moduli e/o insegnamenti di Lingua e traduzione – Lingua francese in CdS sia di primo che di secondo livello. Verranno inoltre tenuti in considerazione anche insegnamenti o moduli di SSD compresi nel macrosettore concorsuale 10/H1: <i>Max punti 1 per ogni corso in cui si è avuta la responsabilità</i> <i>Max punti 0,5 per ogni modulo</i></p>	Max 18 punti sulla categoria
<p>Sono valutate le attività di tutorato delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato di cui i candidati risultano essere i relatori, nonché i seminari, le esercitazioni e il tutoraggio degli studenti: <i>Max punti 4 per l'insieme delle tesi di laurea seguite</i> <i>Max punti 4 per l'insieme delle tesi di dottorato</i> <i>Max punti 1 per ogni seminario/esercitazione e tutoraggio degli studenti</i></p>	Max 12 punti sulla categoria

**Prova didattica (Punti attribuibili max 15)**

ATTIVITA'	PUNTI
<p>Presentazione di una unità didattica in lingua francese su un argomento relativo alle tematiche del Settore Scientifico disciplinare sorteggiato dal candidato almeno 24 ore prima previa formale convocazione. Ogni candidato sorteggia una tema di argomenti fra almeno tre theme predeterminate dalla Commissione. All'interno della tema sorteggiata, il candidato sceglie l'argomento che costituirà oggetto della presentazione. Capacità espositiva max punti 2,5 Chiarezza espositiva max punti 2,5 Congruenza con l'argomento da trattare max punti 3 Esautività dell'esposizione degli argomenti da trattare max punti 7</p>	Max 15 punti sulla categoria



PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE CONCORSUALE 10/H 1 LINGUA, LETTERATURA E CULTURA FRANCESE SSD L-LIN/04 BANDITA CON DR n° 639 DAL DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

### DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Enrica Galazzi in qualità di componente della Commissione Giudicatrice della procedura selettiva a n. 1 posti bandita con DR n 639 del 03/06/2020, dichiara con la presente di aver partecipato in via telematica, allo svolgimento dei lavori della Commissione giudicatrice effettuata con modalità collegiale mediante videoconferenza in collegamento da Gordola dalle ore 10 alle ore 11 del giorno 02 settembre 2020.

Dichiara di sottoscrivere il verbale redatto in data 02 settembre 2020 trasmesso all'Ufficio Concorsi Docenti per i provvedimenti di competenza a cura della Prof.ssa Chiara Molinari.

In fede

Prof. 

Allegare copia documento di riconoscimento



**Dichiarazione - relativa a condanne per reati contro la pubblica amministrazione -  
richiesta a tutti i componenti della Commissione.**

PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA  
COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE  
CONCORSUALE 10/H 1 LINGUA, LETTERATURA E CULTURA FRANCESE SSD L-LIN/04  
LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA FRANCESE BANDITA CON DR 639 DAL  
DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

La Sottoscritta Prof.ssa Enrica Galazzi nata a Carpaneto Piacentino il 15.05.1951,  
componente della Commissione della procedura indicata in oggetto, ai sensi dell'art. 35 bis  
del D.Lgs 165/2001, consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non  
veritiere, richiamate dall'art 76 del D.P.R. 445/2000

**DICHIARA**

- di non essere stata/o condannata/o, anche con sentenza non passata in giudicato,  
per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

Il sottoscritto si impegna a segnalare eventuali variazioni che possono avvenire nelle more  
della procedura concorsuale, rispetto a quanto dichiarato con la presente.

Data 02.09.2020

Firma Enrica Galazzi

Allegare copia di documento di riconoscimento

**Dichiarazione - relativa a condanne per reati contro la pubblica amministrazione -  
richiesta a tutti i componenti della Commissione.**

PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA  
COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE  
CONCORSUALE 10/H 1 LINGUA, LETTERATURA E CULTURA FRANCESE SSD L-  
LIN/04 LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA FRANCESE BANDITA CON DR 639 DAL  
DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

Il Sottoscritto Prof. Louis BEGIONI nato a Ajaccio (Francia) il 12/06/1954, componente  
della Commissione della procedura indicata in oggetto, ai sensi dell'art. 35 bis del D.Lgs  
165/2001, consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere,  
richiamate dall'art 76 del D.P.R. 445/2000

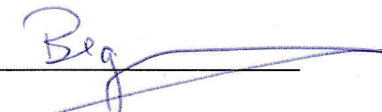
DICHIARA

- di non essere stata/o condannata/o, anche con sentenza non passata in giudicato,  
per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

Il sottoscritto si impegna a segnalare eventuali variazioni che possono avvenire nelle more  
della procedura concorsuale, rispetto a quanto dichiarato con la presente.

Data, 2 settembre 2020

Firma



Allegare copia di documento di riconoscimento

PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE CONCORSUALE 10/H 1 LINGUA, LETTERATURA E CULTURA FRANCESE SSD L-LIN/04 BANDITA CON DR n° 639 DAL DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

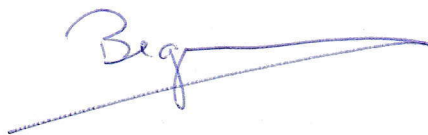
### DICHIARAZIONE

Il sottoscritto Prof. Louis BEGIONI in qualità di componente della Commissione Giudicatrice della procedura selettiva a n. 1 posti bandita con DR n 639 del 03/06/2020, dichiara con la presente di aver partecipato in via telematica, allo svolgimento dei lavori della Commissione giudicatrice effettuata con modalità collegiale mediante videoconferenza in collegamento da Roma dalle ore 10 alle ore 11 del giorno 02 settembre 2020.

Dichiara di sottoscrivere il verbale redatto in data 02 settembre 2020 trasmesso all'Ufficio Concorsi Docenti per i provvedimenti di competenza a cura della Prof.ssa Chiara Molinari.

In fede

Prof. Louis BEGIONI



Allegare copia documento di riconoscimento

**Dichiarazione - relativa a condanne per reati contro la pubblica amministrazione -  
richiesta a tutti i componenti della Commissione.**

PROCEDURA SELETTIVA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA  
COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I SETTORE  
CONCORSUALE 10/H 1 LINGUA, LETTERATURA E CULTURA FRANCESE SSD L-  
LIN/04 LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA FRANCESE BANDITA CON DR 639 DAL  
DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

La Sottoscritta Prof.ssa Chiara Molinari nata a Milano il 27 giugno 1971, componente della  
Commissione della procedura indicata in oggetto, ai sensi dell'art. 35 bis del D.Lgs  
165/2001, consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere,  
richiamate dall'art 76 del D.P.R. 445/2000

DICHIARA

- di non essere stata/o condannata/o, anche con sentenza non passata in giudicato,  
per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

Il sottoscritto si impegna a segnalare eventuali variazioni che possono avvenire nelle more  
della procedura concorsuale, rispetto a quanto dichiarato con la presente.

Data 02-09-2020

Firma Chiara Molinari

Allegare copia di documento di riconoscimento